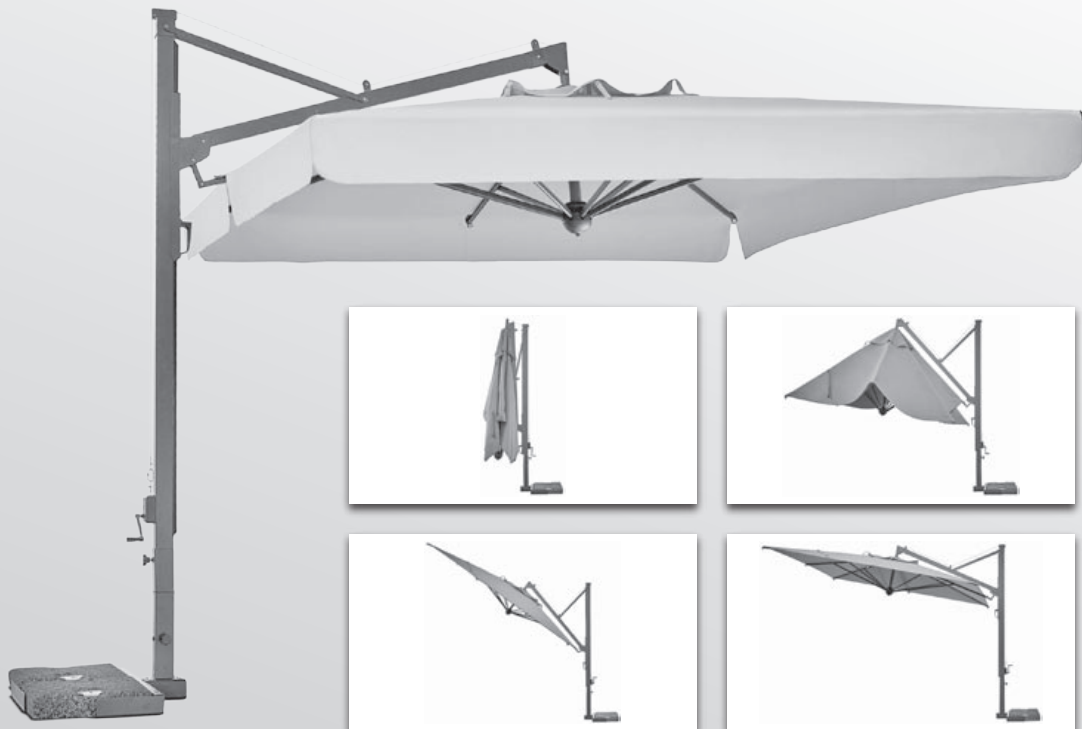


10

GALILEO RETRATTILE



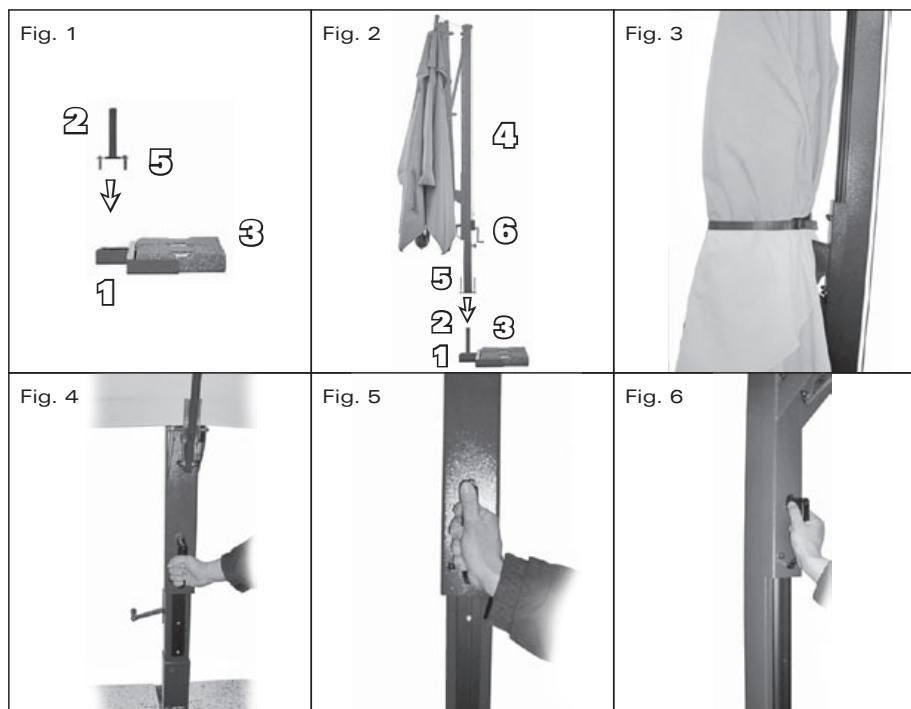
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
ASSEMBLING INSTRUCTION
MONTAGEANLEITUNG

INSTRUCTION D'ASSEMBLAGE
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
OPBOUWINSTRUCTIE



www.scolaro-parasol.it · info@scolaro-parasol.it

GALILEO RETRATTILE



1

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

- A Aprire tutti i cartoni, posizionare la base (1) a terra e fissare con le apposite viti il tubo (2). Posizionare la zavorra o mattonelle in cemento (3) negli appositi alloggiamenti della base (1).
- B Inserire il sostegno (4), già assemblato con l'ombrellone, nel tubo rotondo (2) e fissare con le viti (5).
- C Avvitare e stringere forte le viti nere (7).

(Vedi figura 1 e 2)

MANUALE D'USO

- 1 Prima di aprire l'ombrellone togliere il legaccio (cinturino) e muovere le stecche per facilitare l'apertura. (Vedi figura 3)
- 2 Inserire la manovella (6) nell'apposita feritoia del meccanismo e ruotare lentamente per aprire facendo attenzione a non forzare in caso di attrito.
- 3 Una volta aperto completamente l'ombrellone impugnare la maniglia del carrello e modificare l'inclinazione dell'ombrellone più gradita, scorrendo su e giù. (Vedi figura 4)

- 4 Per fissare l'ombrellone all'inclinazione più gradita tenere premuto bottone frontale e far scorrere il carrello fino a che scatta il bloccaggio. **(Vedi figura 5)**
- 5 Per modificare l'inclinazione dell'ombrellone, sbloccare la maniglia premendo il pulsante laterale, far scorrere il carrello e bloccarlo nella nuova posizione. **(Vedi figura 6)**
- 6 Per la chiusura, procedere allo stesso modo per sbloccare la maniglia del carrello; lasciare libera la maniglia del carrello E iniziare a girare la manovella verificando che non vi siano impedimenti alla chiusura. **Fare attenzione che la manovella venga ruotata molto lentamente, affinché il filo in acciaio resti in tensione.** Questa operazione va eseguita con la massima attenzione onde evitare di rompere il meccanismo manovella.
- 7 Per l'ombrellone è necessaria una zavorra minima di 200Kg composta da mattonelle in cemento facilmente reperibili o eventualmente dai ns. articoli optional Art. BC5151 – Nr. 4 pezzi / Art. VA5050G – Nr. 2 pezzi.
In caso di particolari ambienti o situazioni atmosferiche potrebbe essere necessario aggiungere maggior peso. L'azienda Scolaro, i nostri collaboratori e rivenditori sono a disposizione per consigli ed eventuale supporto tecnico.
- 8 L'ombrellone da Voi acquistato è girevole 360° sia da chiuso che da aperto. Per effettuare tale operazione svitare le viti nere (7) alla base del sostegno e agire su di esso per farlo ruotare.

AVVERTENZE

- Leggere attentamente e conservare le istruzioni di montaggio e il manuale d'uso.
- La base va zavorrata con il peso indicato. L'insufficienza di peso sulla base compromette seriamente la stabilità dell'ombrellone.
- Rimuovere sempre la manovella quando non utilizzata. Tenere lontana dalla portata dei bambini.
- In caso di vento chiudere sempre l'ombrellone. Non lasciare mai l'ombrellone incustodito aperto. Improvvisi colpi di vento possono danneggiare o rovesciare l'ombrellone. Ricordare sempre che l'ombrellone non è una struttura fissa.

La ditta Scolaro non potrà essere ritenuta responsabile per danni ai prodotti forniti, cose o persone derivanti da un utilizzo scorretto e dal mancato rispetto delle istruzioni e direttive su riportate.



ASSEMBLING INSTRUCTION

- A Open all carton boxes, position the base (1) on the floor and fix the tube with its screws (2). Put into the spaces (3) the cement plates (1).
- B Put the parasol (4) into the metallic tube (2) and fasten with the screws (5).
- C Screw and fasten strongly the black screws (7)

(Fig. 1 - 2)

DIRECTIONS FOR USE

- 1 Take the parasol string away, move the ribs to make easier the opening. (Fig. 3)
- 2 Put the crank (6) into the proper loophole of the mechanism and turn slowly to open paying attention that there are no obstacles for the closing.
- 3 When the parasol will be completely opened hold the carriage handle and change the inclination of the parasol by going up and down. (Fig. 4)
- 4 When you have found the inclination you prefer keep the button pressed and let the carriage run until the locking springs up. (Fig. 5)
- 5 If you want to change the inclination release the handle pressing the side button. Let the carriage slide and find the new position. (Fig. 6)
- 6 For the closing release the handle and let it free. Now begin to turn the crank paying attention that there aren't obstacles. **Attention!!! The crank has to be turned slowly, as the iron wire has always to be strained.** This step has to be done with the utmost attention in order to avoid to break the winding mechanism.
- 7 For the parasol a ballast of 200 Kg is required. The cement slabs or pots can be found easily or are available among our range of optional items.
ART. BC5151-4 PCS / ART.VA5050G- 2 PCS.
In case of particular environments or special atmospheric condition it could be necessary to increase the ballast. The company Scolaro, its staff and all retailers are at your disposal for any further information and technical assistance.
- 8 The parasols you have bought is revolving 360° whether closed or opened. Revolving is possible by unscrewing the black screws (7) at the end of the side post and by turning it.

ATTENTION

- Before use, directions and assembling instructions, which are inside the package, have to be kept and read carefully.
- The base has to be ballasted. An insufficient weight will seriously compromise the stability of the parasol.
- Always remove crank when not in use and keep out of reach of children.
- To avoid damage or personal injury, parasol must be closed and removed from the support when unattended and/or in windy conditions. Remember always that the parasol is not a fixed construction.

The company Scolaro cannot be held responsible for damage to goods supplied, persons or property resulting from misuse and failure to follow instructions and guidelines on indications.

- A Zunaechst alle Kartons oeffnen. Staender (1) auf den Boden legen und das Rohr mit den Schrauben (2) befestigen. Kiesbetonplatten (3) in den Staender (1) einlegen.
- B Schirm (4) in das Metallrohr (2) einfuegen und mit Schrauben (5) befestigen.
- C Schwarze Schrauben (7) werden nun fest angeschraubt.

(Fig. 1-2)

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

- 1 Schirmbaendel abnehmen und Streben bewegen um die Oeffnung zu erleichtern. (Fig. 3)
- 2 Kurbel (6) in den Schlitz einfuegen, langsam drehen und den Schirm oeffnen. Vermeiden, dass Hindernisse die Schliessung nicht ermoeeglichen.
- 3 Nachdem der Schirm ganz geoeffnet worden ist, wird die Neigung des Schirmes bestimmt. Handgriff des Wagens hoch und runter gleiten. (Fig. 4)
- 4 Vorderen Knopf druecken, den Wagen gleiten lassen bis die Blockierung schnappt. (Fig. 5)
- 5 Um die Neigung zu verstellen muss der seitliche Knopf gedrueckt werden um den Handgriff freizugeben. Den Wagen gleiten lassen und neue Position bestimmen. (Fig. 6)
- 6 Um den Schirm zu schliessen muss der Handgriff wieder freigegeben werden. Danach langsam die Kurbel drehen und vermeiden, dass Hindernisse die Schliessung verhindern. **Achtung!!! die Kurbel sehr langsam drehen.** Der Stahldraht muss immer gespannt bleiben.
- 7 Fuer diesen Schirm ist ein Ballast von 200Kg erforderlich. Es handelt sich um Kiesbetonplatten oder Toepfe, die leicht auffindbar sind, oder, die auch wir als Optional anbieten. ART.BC5151 – 4 STCK. / ART.VA5050G– 2 STCK. **Bei besonderen klimatischen Konditionen oder Einsaetzen des Schirmes ist eine Beschwerung des Ballastes empfohlen. Die Firma Scolaro, Mitarbeiter und Fachhaendler stehen jederzeit fuer weitere Informationen und technische Hilfe zur Verfuegung.**
- 8 Dieser Schirm ist 360° schwenkbar. Um den Schirm zu schwenken muss man die schwarzen Schrauben (7), die am unteren Ende des Mastes befestigt sind abschrauben und dann den Mast drehen.

ANWEISUNGEN

- Vor dem Gebrauch, Gebrauchsanweisungen und Montageanleitungen, die in der Verpackung enthalten sind, aufmerksam lesen und danach aufbewahren.
- Der Staender muss mit dem empfohlenen Ballast beschwert werden. Falls unzureichend beschwert, wird die Stabilitaet des Schirmes ernsthaft gefaehrdet.
- Nach Gebrauch Kurbel immer entfernen und von Kindern fernhalten.

- Um Schaden und Verletzungen zu vermeiden, muss der Schirm bei starkem Wind immer geschlossen und vom Gestell abgenommen werden. Schirm nie unbeaufsichtigt geöffnet lassen. Immer bedenken, dass der Schirm keine feste Konstruktion ist.

Die Firma Scolaro ist bei Missbrauch und Nichtbefolgung der Anleitungen und Anweisungen nicht fuer Schaeden an Eigentum und Personen verantwortlich.

F

INSTRUCTION D'ASSEMBLAGE

- Ouvrir tous les cartons. positionner le pietement (1) par terre et fixer le tube (2) avec les vis. Insérer les dalles en ciment (3) sur le pietement (1).
- Insérer le parasol (4) dans le tube métallique (2) avec les vis (5).
- Reviser les vis noires fortement (7).

(Fig. 1-2)

MODE D'EMPLOI

- Oter le cordon du parasol et mouvoir les baleines pour faciliter l'ouverture du parasol. (Fig. 3)
- Insérer la manivelle (6) dans la fente spéciale du mécanisme, tourner lentement pour ouvrir et prêter attention que la fermeture n'ait pas des obstacles.
- Quand le parasol sera ouvert complètement, saisir la poignée du chariot et modifier l'inclinaison du parasol. Faire glisser le chariot en haut et en bas. (Fig. 4)
- Pour bloquer le parasol dans l'inclinaison choisie tenir bloqué le bouton et laisser glisser le chariot jusqu'au déclenchement du blocage. (Fig. 5)
- Pour modifier l'inclinaison débloquer la poignée du chariot et laisser la libre. Tourner la manivelle lentement. Prêter attention que la fermeture n'ait pas des obstacles. **Attention!!! tourner la manivelle lentement, le fil d'acier doit rester toujours tendu.** Prêter particulière attention pour éviter la rupture du mécanisme. (Fig. 6)
- Pour fermer le parasol débloquer la poignée du chariot. Tourner la manivelle lentement. Prêter attention que la fermeture n'ait pas des obstacles. **Attention!!! tourner la manivelle lentement, le fil d'acier doit rester toujours tendu.** Prêter particulière attention pour éviter la rupture du mécanisme.
- Pour ce parasol il faut un ballast de 200Kg. Il s'agit de dalles en ciment ou vases que on peut trouver facilement ou aussi acheter chez nous ART. BC5151 – 4 P. – ART. VA5050G – 2P.
En cas de milieux ou conditions atmospheriques particulaires il faut augmenter le ballast. La maison Scolaro, nos collaborateurs et revendeurs sont à votre disposition pour tous renseignements et assistance technique.
- Le parasol peut tourner 360°. Il faut dévisser les vis noires (7) et agir sur le mat.

INSTRUCTIONS

- Lire attentivement les instructions et le mode d'emploi et les conserver.
- Le ptiement doit être lesté comme par nos instructions. L'insuffisance de poids peut compromettre sévèrement la stabilité du parasol.
- La manivelle doit être toujours enlevé quand le parasol n'est pas utilisé. Tenir lointain de la portée des enfants.
- En cas de vent fort le parasol doit être fermé et enlevé. Le parasol doit jamais être laissé sans surveillance. Coup de vent pouvons endommager ou se renverser. Se rappeler que le parasol n'est pas une construction fixe.

La société Scolaro ne peut pas être responsable pour dommages à personnes ou choses en cas de incorrect emploi ou inobservation des instructions.

NL

OPBOUWINSTRUCTIE

- A Open alle dozen, zet de voet (1) op de vloer en monteer de buis daarop met behulp van de schroeven (2). Leg in de daarvoor bestemde ruimten (3) de (optioneel leverbare) betonnen tegels (1).
- B Plaats de parasol (4) in de metalen buis (2) en draai de schroeven vast (5).
- C Draai de zwarte schroeven (7) nu goed vast.

(Fig. 1-2)

GEBRUIKSAANWIJZING

- 1 Maak de band rond de parasol los en beweeg de baleinen waardoor het openen gemakkelijker wordt. (Fig. 3)
- 2 Steek de slinger in het daarvoor bestemde gat (6) van het opwindmechanisme en draai de parasol rustig open. Let er op dat er niets in de weg staat dat het opendraaien kan hinderen.
- 3 Als de parasol volledig geopend is kunt u de hoek van de parasol instellen door de handgreep omhoog of omlaag te schuiven. (Fig. 4)
- 4 Houdt de knop ingedrukt tot u de gewenste hoek bereikt hebt en laat die dan los tot de vergrendeling ingesteld is. (Fig. 5)
- 5 Als u de hoek van de parasol wilt wijzigen druk dan de knop aan de zijkant van de handgreep in. Beweeg de handgreep omhoog of omlaag tot de gewenste stand bereikt is. Om de parasol te sluiten ontgrendelt u de handgreep. Draai nu met de slinger de parasol in. Let er op dat er niets in de weg staat bij het indraaien. **ATTENTIE!!! De slinger altijd rustig draaien omdat de staaldraad altijd strak gespannen moet blijven.** Deze handeling dient altijd zorgvuldig uitgevoerd te worden om beschadigingen aan en in het opwindmechanisme te voorkomen. (Fig. 6)

- 6 Voor deze parasol is een tegengewicht van minimaal 200 kilo noodzakelijk. De betonnen tegels of bloempotten zijn optioneel door ons leverbaar. Art. BC5151- 4 stuks of Art. VA5050G-2 stuks.
- 7 In een winderige omgeving (b.v. aan de kust) kan een zwaarder tegengewicht noodzakelijk zijn.
- 8 De parasol Galileo is zowel in open als gesloten toestand 360° draaibaar. Draaien is mogelijk door de zwarte schroeven (7) aan de voet los te draaien. Na het vaststellen van de nieuwe positie dient u deze weer vast te draaien.

SPECIALE AANDACHT

- Voor het gebruik dient u de opbouw instructie en de gebruiksaanwijzingen, die in deze verpakking zitten, zorgvuldig door te lezen en op te volgen. Bewaar deze instructies.
- De voet dient altijd verzwaard te worden met de daarvoor bestemde tegels o.i.d. Een ontoereikend contragewicht gaat ten koste van de stabiliteit van uw parasol.
- Verwijder te allen tijde de slinger uit het opwindmechanisme als de parasol in- of uitgedraaid is en houdt deze buiten bereik van kinderen.
- Om schade en persoonlijk letsel te voorkomen moet, bij slechte weersomstandigheden of als de parasol gedurende langere tijd niet in gebruik is, de parasol altijd gesloten zijn en opgeborgen worden. Houdt u er rekening mee dat een parasol altijd een mobiel object is.

SCOLARO kan niet aansprakelijk gesteld worden voor schade aan geleverde goederen, personen of eigendommen die het gevolg zijn van onjuist gebruik of het niet volgen van de opbouw instructies en/of de gebruiksaanwijzingen.

